

DSE 中英應試攻略

逢星期五見報

馬漪楠 培正中學英文科副主任
作者簡介：曾獲行政長官卓越教學獎(2009/2010)，與岑皓軒合著暢銷書《Slang：屎爛英語1&2》。



閱讀理解 必懂 技巧二之一

不只讀文章 主動估大意

每次傳授考Paper 1閱讀的考試技巧時，學生總會瞪大眼睛看着我，似乎是在問：「就是這麼簡單？」有些學生更會上前告訴我，他們有聽過類似的技巧。但只要我問他們如何去應用那些技巧時，他們通常只會告訴我，他們只知道那些skill的名堂，卻在實際上完全不懂如何應用。

看文章題目 猜文章意思

在閱讀理解中常問的：What is the text about? (這文本是關於甚麼?) 要求同學懂得考閱讀理解的兩大技巧：Prediction skills and Skimming skills. Prediction skills, 即是「靠估」的技巧，之前刊登的文章已有所提及。事實上，所有考獲5**的考生都是active readers (主動的讀者)。Active readers不會只讀文章的資料，他們看到文章的title and sub-headings就會主動去估這篇文章的主要內容。

筆者用DSE past paper Part A的文章做例子。他們一看題目：「Game Boys Get Unplugged」就開始主動去估。「Game Boys」是電子遊戲機，「Get Unplugged」解作「拔出插頭」，意思是不用電。所以整個title就有Game Boys的電源截斷，不玩電子遊戲的意思。Title下面有「The Nation 1st May 2011」，代表這是一篇刊登在報紙的文章。Description：「At the Bangkok Cafe, the wired generation powers down with parlour games.」同學們應可聯想的「the wired generation」就是所謂的「在線世代」，網絡世代的人。而「powers down」和「get unplugged」同樣意思，帶有竟然不玩「用電」的遊戲的意思。可能同學會不知道「parlour」怎樣解，但若你閱讀第一段文字就會知道Bangkok Cafe有大量「board games」玩。雖然「parlour games」是指室內遊戲，不是「board games」，但「board games」確是室內遊戲中不需用電的一種遊戲。其實，醒目的同學，單從閱讀這三行文字就可解答以下問題：



如今的年輕人常用智能手機上網玩電子遊戲。資料圖片

Which of the following is the best alternative subtitle for this article?

- A. Cafe patrons swap their high-tech games for old-fashioned ones.
- B. Parlour games are more popular than computer games.
- C. Board games are receiving awards in the gaming world.
- D. Parlour games are a hit in Bangkok cafes.

在原先的sub-title中，有提及過一間名為Bangkok Cafe放棄電子遊戲而大玩board games。所以，只要懂得善用「prediction skills」，其實已可以得知A就是答案。通常我會要同學再在文中「double-check」究竟答案是否正確。而文章的第一段正正可讓同學「double check」答案是否正確：第一段中提及「... Cafe at the Crystal Design Centre is low-tech, switched off, unplugged. Patrons don't sit at computer terminals and race virtual hot rods- they sit at tables and play board games」，證明Bangkok Cafe的patrons不會坐在電腦前，反而會坐在枱上玩board games。

這期筆者向大家介紹了閱讀理解必須的兩大技巧中的「prediction skills」。欲知「skimming skills」將如何運用於考場實戰之中？且待下期分解。大家不要錯過哦。

緊扣題旨 立意高遠

「批改考卷是神聖卻沉悶非常的工作。誰面對數百篇內容千篇一律，思緒雜亂無章，行文清淡如水的考卷，都會由杏壇的栽花人，變成富士康的農民工！」友人大吐苦水，筆者亦感同身受。各位考生，試將心比己。如果你是閱卷員，面對上述情況，最希望遇上怎樣的考卷？道理顯淺，哪怕只是一丁點的創意，也會讓閱卷員有久旱逢甘露之感。此文重點在於闡述寫作卷5**致勝之道，以助各位考生備試應考。



題目對校園的限定，是希望學生能立於青年人的角度。資料圖片

而言，要求其文章立意高遠似乎是比較苛刻的要求，惟於考試而言，實在無可厚非，蓋因此乃判辨文章高下的不二法門。其實所謂立意高遠，亦會選就考生的程度，只不過要求文章必須涉及人生的反思、價值觀前後的對比以及交待生涯規劃的改變。

考評局並不要求精闢入裡的鴻文，但能力稍遜之考生習慣平鋪直述，敘個人瑣事，此舉必定悶煞閱卷員。以上述模擬試題為例，考生如只能敘述刻板的校園生活、或記錄省思不足、情感欠奉的人事，內容方面都只能取得中品或中下品。相反，能力不俗的考生，卻往往愛誇飾造作，動輒罕見意外，穿梭死生，亦是過猶不及，笑煞閱卷員。諸如因意外作死亡邊緣的徘徊、甚或突然發現自己或友人患上不治之症等肥皂劇式劇情，凡此種種為文造情的情節，恐怕亦難取得中品以上。其實，題目對校園之限定，無非希望考生立於青年人的角度反思人生，尋求意義。

分析關鍵字詞 解構題目旨意

寫作卷之成敗得失，見於「緊扣題旨、立意高遠」。文章高低往往繫於立意，即文章必須緊扣題旨、立意高遠，此為摘星之道。文章是否緊扣題旨見於對關鍵字詞的解讀，考生須根據題目要求判辨評核重點。今舉一模擬試題：

「我是本泛黃的日記，滿載主人的回憶。……當日校園發生一幕，實在發人深省，也改變了主人的人生軌跡。」

欲解構題旨，先析關鍵字詞。首先，「我是本泛黃的日記」指文章必須用第一人稱行文，並將「日記」擬人，着考生代入角色。其次，「滿載主人的回憶」暗示考生須為「主人」設定角色，主人角色不限，大可於此點上發揮創意。再者，「當日校園發生一幕」意指過去校園某時某刻發生的事件，事件發生的場景緊扣「校園」。同時，事件必須是足以發人深省，能讓人反思人生意義。最後，「改變了主人的人生軌跡」即要求考生「對比」前後生涯規劃的不同。既對題旨要求了然在胸，便須注意時刻扣題，提醒閱卷員你在回應題目要求。

誇飾造作 難取中品

至於「立意」高遠與否，則見於所敘之事是否匠心獨運，深刻動人。誠然，對中六生

生活、或記錄省思不足、情感欠奉的人事，內容方面都只能取得中品或中下品。相反，能力不俗的考生，卻往往愛誇飾造作，動輒罕見意外，穿梭死生，亦是過猶不及，笑煞閱卷員。諸如因意外作死亡邊緣的徘徊、甚或突然發現自己或友人患上不治之症等肥皂劇式劇情，凡此種種為文造情的情節，恐怕亦難取得中品以上。其實，題目對校園之限定，無非希望考生立於青年人的角度反思人生，尋求意義。

感悟比較為主 記敘描寫為輔

筆者建議考生日後面對此類「校園題」，嘗試緊扣師生之情與同窗之誼，敘一典型事件點明悟出真諦之過程及心路歷程。感悟比較為主、記敘描寫為輔，此點務必謹記。

最後，徒具深遠立意布局，但未能清晰展示、無文辭潤色，亦屬枉然，故此文章必須結構清晰、善用修辭，方能取得上品。「結構清晰」，即文章之布局必須條理分明，詳略得宜，務使閱卷員一目了然；「善用修辭」，即於文從字順的基礎上運用修辭技巧潤色文章，諸如善用比喻、排比、擬人等法。

總言之，寫作卷之要訣乃「緊於立意、建於結構、定於文筆」。立意布局首要，結構文筆次之。考生只要掌握此考評關鍵，多加練習，考公開試定必成竹在胸。

謝旭博士

作者簡介：哲學博士、文學碩士、專欄作家、大學講師、考評局資深主考員與閱卷員，熟悉公開試出題模式及評分準則。任教中國語文及通識教育科。



中西方文化交流系列

更好地了解中國 (七)

Understanding China (7)

演講錄

逢星期五見報

在英語聯盟的演講；倫敦，2009年12月10日

中國仍處在世界產業鏈的低端，大多數「中國製造」的產品其實是「與世界共造」，其中很多設計和關鍵部件往往依賴進口。中國也許要出口一個集裝箱的鞋，才能買來一個小小的電腦芯片。

中國發展不平衡的問題也相當突出。許多外國遊客看到北京和上海，以為那就是中國，但若去中國遙遠的西部地區看看，肯定會有截然不同的觀感。

中國還處在工業化、城鎮化的早期，53.4%的人口是農民。有1.35億人每天生活費不足1美元。

China's manufacturing sector is still at the lower end of the world's value chain and most of the "Made in China" products are made with the world, as the design and key parts are often imported. We may have to export a container full of shoes and socks to pay for a tiny computer chip.

China also faces the serious challenge of uneven development. Many foreign visitors visit Beijing and Shanghai and think they have seen China. But those who have visited China's far west will see it very differently.

China is still in the early stage of industrialisation and urbanisation, with 53.4% of its people living in the rural areas. You may be surprised to know that 135 million Chinese people live on less than one dollar a day.

1 key	adj. 關鍵的	4 uneven	adj. 突出的
2 container	n. 集裝箱	5 industrialisation	n. 工業化
3 chip	n. 芯片	6 urbanisation	n. 城鎮化

書本簡介：傅瑩，現任中國外交部副部長，2003年至2009年間，先後任中國駐澳洲和英國大使，在西方被認為是有巨大影響力的外交官之一。本書是她擔任駐兩國大使期間所作的重要演講，聽眾均是西方政商學界的有影響力人士，內容圍繞如何了解當代中國、中國是一個甚麼樣的國家、金融危機下的中國與西方的關係等。



資料提供：中華書局 CHUNG HWA BOOK CO.

網上名言雋語 信不信由你



余功 逢星期五見報

電腦時代、上網世紀，「面書」(Facebook)等社交網絡(social network(s))經常都有人張貼名言雋語(quotations)，當中有多少真確令人存疑。其中一句便揶揄這個現象：Don't believe everything you read on the Internet just because there's a picture with a quote next to it (網上讀到的東西，不要只因為有一張圖片和旁邊有一句引言，便信以為真)。這句話本身當然沒錯，但有趣的是附上了美國前總統林肯(Abraham Lincoln)和他的照片。你不要忘記林肯是19世紀的人物，而當時連電腦也未發明，更不要說互聯網，因此這句話肯定不是真呢！是不是很幽默(humorous)？

難找出處 名言存疑

說到幽默，不能不提美國幽默大師馬克·吐溫(Mark Twain, 1835-1910)。4月1日愚人節(April Fools' Day)，便有人張貼了據稱是他說的一句話：The first day of April is the day we remember what we are the other 364 days of the year (4月1日這天，我們記起一年其他364日自己是甚麼)。即

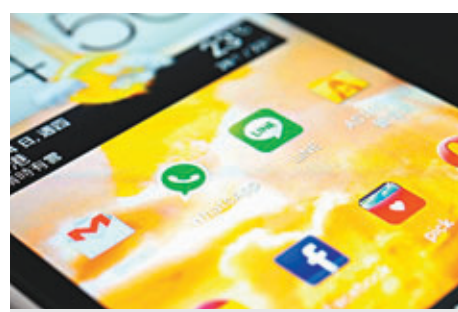
是說，我們天天都是愚人呢。但這句話是否由他所說也存疑，因為似乎找不到出處。

塞進馬克·吐溫口中的名言尚有很多，有一句也是關於信息真偽的：If you don't read the newspaper, you're uninformed; if you do read the newspaper, you're misinformed (若不讀報紙，便會變得無知；而若你讀報紙，你便會被誤導)。同樣，這句話要歸類為unsourced (出處不明)和possible fake (可能謊傳)了。

教育制度常遭人詬病，有兩句教育名言也硬要由吐溫先生吐出來。第一句是：Never let your schooling interfere with your education (千萬別因上學而妨礙你的教育)。第二句是：I was born intelligent, education ruined me (我天生聰穎，但教育毀了我)。兩句也是出處不明。

謊言傳得快 真理難接受

有關真假信息，有一句話也同樣著名：A lie can make it half way around the world before the truth has time to put its boots on (一個謊言環遊了



社交網絡中的名言常見，但出處難以考究。資料圖片

半個世界，真理還在穿上靴子)。此語正好說明謊言傳得如何快速，但真理卻難以被人接受。不，這句話大概並非由吐溫先生所說，很多網站也把它塞進了英國前首相邱吉爾(Winston Churchill, 1874-1965)口中呢。網上還經常流傳很多健康資訊，真是信不信由你。又有人說馬克·吐溫說過這句有關健康資訊的話：Be careful about reading health books. You may die of a misprint (讀健康書籍須謹慎，你可能會死於印刷錯誤)。這幾乎可以肯定並非出自他了。

為了對馬克·吐溫公平一點，我們下次欣賞一下真正出自他口中筆下的名言雋語。

新欄啟事 「細味名言」已經刊登完畢。本版從今天起推出新欄「細味名言」，逢周五見報，作者余功將繼續和各位讀者一起趣談英文名言。敬希垂注。

化妝有學問 自信不能少

騎呢領隊 岑皓軒

作者簡介：岑皓軒，畢業於英國Imperial College London，著有親子育兒書《辣媽潮爸哈哈B》及與馬漪楠合著暢銷書《Slang：屎爛英語1&2》等。



逢星期五見報

香港的女中學生因校規不化化妝，所以大家都以清純的真面目見人。但在外國，大多數的學校都沒有規定學生不化化妝，所以幾乎每個10多歲(teens)的女學生，都會略化淡妝(light make up)才上學。

學基本化妝 打扮時時有

女為悅己者容，這句話當然說得一點也沒錯，但現今的女性，除會為心儀對象打扮一番外，出外或見工都應該打扮得精神抖擻。所以我認為，每個女生都應該學懂基本的化妝，相信我，將自己打扮得美美的，心情也會好一點。

首先，在化妝(make up)前，要先用潔面用品(facial cleanser)清洗好面部，然後可以拍上爽膚水(toner)，這步驟除了令你的肌膚在上妝前軟化

表層，更可以讓皮膚在化妝前更柔潤(nutritious)及保濕(moisture)。之後可以塗上乳液、乳霜及啫喱(milky, cream, gel)。

下一步便是使用隔離霜/底霜(make up base)了，用豆粒大小的點在臉上，用化妝海綿(sponge puffs)輕輕由內而外推開，塗抹均勻就可以了。之後，便



女為悅己者容，適當的化妝能令女士有好心情。資料圖片

可使用粉底液(foundation)了，這步驟可使妝容更持久(long lasting)，膚色看上去更均勻。若仍覺得肌膚還有點紅印或瑕疵，便可使用遮瑕膏(concealer)了。當然，若對自己的妝容感滿意，便可以直接到定妝這步驟了！通常都會用碎粉

(loose powder)去定妝，這步驟可讓皮膚看上去更光滑剔透，讓妝容更持久。

這些只是最基本的化妝技術，記得著名的化妝師Bobbi Brown曾說過：「How I feel about myself is more important than how I look. Feeling confident, being comfortable in your skin — that's what really makes you beautiful.」(我對自己感到自信，滿意自己的狀況才是令自己變得美麗的原因。)所以說，女生們，無論化妝技術怎樣高超，最重要的還是對自我的認同，相信自己的美，自然會散發出耀眼的光芒。